



《職業退休計劃條例》
OCCUPATIONAL RETIREMENT SCHEMES ORDINANCE

更改註冊計劃管理人的通知
NOTICE OF CHANGE OF ADMINISTRATOR OF A REGISTERED SCHEME

(根據《職業退休計劃條例》第 22(1)(b)或 67(2)(ge)條)
(Under Section 22(1)(b) or 67(2)(ge) of
The Occupational Retirement Schemes Ordinance)

注意 1

本通知須按照上列相關法例條文的規定作出，當中所載的任何個人資料將用於此目的，以及在本表格最後部分的「收集個人資料聲明」所述的其他目的。任何有關人士如沒有提供所需資料，或提供虛假資料，可根據《職業退休計劃條例》的相關條文被檢控。

Notice 1

This notice is required under the relevant statutory provisions stated above, and any personal data contained herein will be used for such purpose and other purposes stated in the Personal Information Collection Statement at the end of the form. Any relevant person who fails to supply the required information or provides false information shall be liable to prosecution under the relevant provisions of the Occupational Retirement Schemes Ordinance.

注意 2

郵資不足的郵件處理：強制性公積金計劃管理局（積金局）不會接收經香港郵政投寄但郵資不足的郵件，有關郵件會由香港郵政根據回郵地址退回寄件人或按其程序予以銷毀。為免郵件未能成功派遞，請確保寄往積金局的郵件已支付足夠郵資。

Notice 2

Mail items with insufficient postage: The Mandatory Provident Fund Schemes Authority (the MPFA) will not accept any underpaid mail delivered via the Hongkong Post which will return the mail item to the sender if there is a return address or dispose of the item in accordance with its procedures. To avoid unsuccessful delivery of your mail, please ensure your mail items addressed to the MPFA carry sufficient postage before posting to us.

致： 香港觀塘巧明街 98 號
The Millennity 1 座 12 樓
職業退休計劃註冊處處長（處長）

TO: The Registrar of Occupational Retirement Schemes (the Registrar)
Level 12, Tower 1, The Millennity
98 How Ming Street, Kwun Tong, Hong Kong

(1) 計劃名稱（英文）： _____
Name of scheme (in English): (該計劃) (the Scheme)

（中文，如有）： _____
(in Chinese, if any):

(2) 該計劃的註冊編號： _____
Registration no. of the Scheme:



本人／我們現就該計劃，根據《職業退休計劃條例》（《條例》）第22(1)(b)條（有關註冊計劃）／第67(2)(ge)條（有關註冊集團計劃）*，通知處長該計劃管理人的更改，詳情如下：

In relation to the Scheme, and pursuant to section 22(1)(b) (regarding a registered scheme) / section 67(2)(ge) (regarding a registered group scheme)* of the Occupational Retirement Schemes Ordinance (the Ordinance), I/we hereby notify the Registrar of the change of the administrator of the Scheme with details as follows :

第 I 部 —— 該計劃在計劃管理人更改後的管理情況

SECTION I —— GENERAL INFORMATION OF THE ADMINISTRATION OF THE SCHEME AFTER THE CHANGE OF ADMINISTRATOR

(1) 該計劃在管理人更改後的詳情：

Particulars of the Scheme after the change of administrator:

(a) 該計劃現時是：（請在以下適當的方格內填上「✓」號）

The Scheme is: (Please tick the appropriate box(es) below)

- 參與匯集協議的註冊計劃
a registered scheme participating in a pooling agreement
- 受信託所管限（請在以下第(2)、(3)項及第 II 部提供詳情）
governed by trust (supply particulars in (2), (3) and SECTION II below)
- 構成保險安排的主題或受保險安排所規管（請在以下第(2)(i)項及第 III 部提供詳情）
which is the subject of or regulated by an insurance arrangement (supply particulars in (2)(i) and SECTION III below)
- 不參與匯集協議的註冊計劃
a registered scheme not participating in a pooling agreement
- 受信託所管限（請在以下第 II 部提供詳情）
governed by trust (supply particulars in SECTION II below)
- 構成保險安排的主題或受保險安排所規管（請在以下第 III 部提供詳情）
which is the subject of or regulated by an insurance arrangement (supply particulars in SECTION III below)
- 既非受信託所管限，亦非構成任何保險安排的主題或受任何保險安排所規管（請在以下第 IV 部提供詳情）
which is neither governed by trust nor the subject of or regulated by an insurance arrangement (supply particulars in SECTION IV below)

(b) 該計劃的本籍是否因管理人的更改而改變？

In there any change in the domicile of the Scheme as a result of the change of administrator?

是 否
Yes No

[注意：如該計劃的本籍有所更改，根據《條例》第 37 條，該計劃的指定人士須在合理的切實可行範圍內，盡快以書面將更改詳情提交處長。]

[N.B.: If yes, under section 37 of the Ordinance, the designated person of the Scheme shall, as soon as reasonably practicable, supply to the Registrar particulars in writing of the change.]



(2) 匯集協議的詳情（如適用）：

Particulars of the Pooling Agreement (if applicable):

(a) 適用於該計劃的匯集協議的名稱： _____
Name of pooling agreement which
applies to the Scheme: _____

(b) 管理該匯集協議的註冊信託公司的名稱： _____
Name of the registered trust company
managing the pooling agreement: _____

(3) 受託人在管理人更改後的詳情（如適用）：

General particulars of trustee(s) after the change of administrator (if applicable):

(a) 與該計劃有關的受託人有多少名？

--	--

How many trustees are there in relation to the Scheme?

(b) 有多少名受託人是《條例》第 25 條意指的非僱主受託人？
How many of the trustees are non-employer trustees
(within the meaning of section 25 of the Ordinance)?
(如沒有，請填寫 0)

--	--

(Insert 0 if there is none)

第 II 部 —— 本部僅供受信託所管限的計劃填寫（見說明 1）

SECTION II —— THIS SECTION IS TO BE COMPLETED ONLY IF THE SCHEME IS GOVERNED BY TRUST (see note 1)

第 1 部分是用作提供成為該計劃受託人的人士的詳情。如涉及超過一名受託人的詳情，請在第 1 部分填報其中一名受託人的詳情，並在本表格夾附的補充表格 9A 內分別填報其他受託人的詳情。所有其他受託人的詳情，均可使用補充表格 9A 的影印本填報。

第 2 部分是用作提供不再作為該計劃受託人的人士的詳情。如涉及超過一名受託人的詳情，請在第 2 部分填報其中一名受託人的詳情，並在本表格夾附的補充表格 9B 內分別填報其他受託人的詳情。所有其他受託人的詳情，均可使用補充表格 9B 的影印本填報。

Part 1 is used for providing the particulars of the person who became the trustee of the Scheme. In case where particulars of more than one trustee is involved, the particulars of one of the trustees should be given in Part 1 and those for the other should be given individually in Supplementary Form 9A annexed to this form. Photocopies of Supplementary Form 9A can be used to supply the particulars of all other trustees.

Part 2 is used for providing the particulars of the person who ceased to be the trustee of the Scheme. In case where particulars of more than one trustee is involved, the particulars of one the trustees should be given in Part 2 and those for the other should be given individually in Supplementary Form 9B annexed to this form. Photocopies of Supplementary Form 9B can be used for notification of all other trustees.



第 1 部分 Part 1

以下是獲委任為該計劃受託人的人士的詳情：

The following are particulars of the person who has been appointed as the trustee of the Scheme:

(a) 姓名／名稱（英文）： _____
Name (in English): _____

（中文）： _____
(in Chinese): （如屬個人，請先填寫姓氏） (Insert surname first for individual)

(b) 請在以下適當的方格內填上「✓」號（見說明 2）：

Please tick the appropriate box below (see note 2):

如屬個人，請提供營業地址。

For Individual, business address preferred.

- 香港註冊辦事處
Registered office in Hong Kong
- 香港主要營業地點
Principal place of business in Hong Kong
- 營業地址
Business address
- 住址
Residential address

地址（英文）：
Address (in English):

室 Flat/Room	樓層 Floor	座 Block	大廈 Name of building
街／道號碼 Street no.		街／道 Name of street	
區／市／省 Name of district/city/province		區域字頭／郵遞區號 Area code/Postal code	
國家／地區 Name of region/country			

(c) 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____
Telephone no.: _____ Fax no.: _____

(d) 電郵地址： _____
Email address: _____



(e) 香港身分證號碼／護照號碼¹
(如受託人沒有香港身分證) : _____
Hong Kong identity card no./passport no.¹
(if the trustee does not possess Hong Kong identity card):

(f) 獲委任為受託人的生效日期：

--	--	--	--	--	--

Effective date of appointment as trustee: 日 Day 月 Month 年 Year

(g) 根據計劃管限規則的描述，所屬的受託人類別：
The type of trustee as described under the governing rules of the scheme:

- 候補受託人
Alternate Trustee
- 臨時受託人
Emergency Trustee
- 共同受託人
Co-Trustee
- 其他，請說明：
Other, please specify:
- 不適用
Not Applicable

(h) 受託人的身分：
Status of trustee:

- 僱主受託人
Employer trustee
- 非僱主受託人
Non-employer trustee

(i) 上文所填報的受託人（如屬個人）是否通常在香港居住且持有《人事登記條例》（第 177 章）意指的香港身分證，或（如屬法團）是否在香港有營業地點？
Is the trustee named above (in the case of an individual) ordinarily resident in Hong Kong and is the holder of a Hong Kong identity card within the meaning of the Registration of Persons Ordinance (Cap 177) or (in the case of a body corporate) having a place of business in Hong Kong?

是
Yes

否
No

¹ 請隨本項通知夾附受託人的香港身分證副本（如提供香港身分證號碼）或受託人的護照相關頁的副本（如提供護照號碼），以供核實資料。受託人亦可選擇親身前往處長辦事處出示香港身分證或護照的相關頁。如未能以夾附副本或親身出示正本的方式提供所需文件作核實之用，可能會導致本項通知遭拒絕受理。

For verification purpose, please attach a copy of the Hong Kong Identity Card of the trustee (if the Hong Kong Identity Card no. is provided) or copies of the relevant pages of the trustee's passport (if the passport number is provided). Alternatively, he/she may choose to present his/her Hong Kong Identity Card or the relevant pages of his/her passport in person at the office of the Registrar. Failure to provide the required document by attaching a copy or presenting the original in person for verification may result in refusal of this notice.

如你已隨核准委任受託人的申請（第 OI-TI 號表格）夾附所需的香港身分證副本或護照相關頁的副本，則無須再次提供額外副本。

If you have already attached the required copy of the Hong Kong Identity Card or copies of the relevant pages of the passport to the Application for Approval of Appointment of Trustee (Form OI-TI), you are not required to provide the additional copy(ies) again.



- (j) 上文所填報的受託人是否一間註冊信託公司？
Is the trustee named above a registered trust company?

是
Yes

否
No

第 2 部分 Part 2

以下是不再作為該計劃受託人的人士的詳情：

The following are particulars of the person who ceased to be the trustee of the Scheme:

- (a) 姓名／名稱（英文）： _____
Name (in English): _____

（中文）： _____
(in Chinese): (如屬個人，請先填寫姓氏) (Insert surname first for individual)

- (b) 不再作為受託人的生效日期：
Effective date of cessation as trustee :

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
日 Day	月 Month	年 Year			

第 III 部 —— 本部僅供構成保險安排主題或受保險安排所規管的計劃填寫（見說明 1） SECTION III —— THIS SECTION IS TO BE COMPLETED ONLY IF THE SCHEME IS THE SUBJECT OF OR REGULATED BY AN INSURANCE ARRANGEMENT (see note 1)

第 1 部分是用作提供獲委任為該計劃管理人的獲授權保險人的詳情。

Part 1 is used for providing the particulars of the authorized insurer which became the administrator of the Scheme.

第 2 部分是用作提供不再作為該計劃管理人的保險人的詳情。

Part 2 is used for providing the particulars of the insurer which ceased to be the administrator of the Scheme.

第 1 部分 Part 1

以下是獲委任為該計劃管理人的獲授權保險人的詳情：

The following are particulars of the authorized insurer which has been appointed as the administrator of the Scheme:

- (a) 名稱（英文）： _____
Name (in English): _____

（中文）： _____
(in Chinese): _____



(b) 請在以下適當的方格內填上「✓」號（見說明 2）：

Please tick the appropriate box below (see note 2) :

- 在香港的註冊辦事處
Registered office in Hong Kong
- 在香港的主要營業地點
Principal place of business in Hong Kong
- 營業地址
Business address

地址（英文）：

Address (in English):

室 Flat/Room	樓層 Floor	座 Block	大廈 Name of building
街／道號碼 Street no.		街／道 Name of street	
地區 Name of district		香港／九龍／新界* Hong Kong/Kowloon/N.T.*	

(c) 電話號碼：_____ 傳真號碼：_____
Telephone no.: _____ Fax no.:

(d) 電郵地址：_____
Email address:

(e) 獲委任為管理人的生效日期： _____
Effective date of appointment as administrator: 日 Day 月 Month 年 Year

第 2 部分 Part 2

以下是不再作為該計劃管理人的保險人的詳情：

The following are particulars of the insurer which ceased to be the administrator of the Scheme:

(a) 名稱（英文）：_____
Name (in English): _____

（中文）：_____
(in Chinese): _____

(b) 不再作為管理人的生效日期： _____
Effective date of cessation as administrator: 日 Day 月 Month 年 Year



第 IV 部 —— 如該計劃不參與匯集協議及非受信託所管限，亦非構成任何保險安排的主題或受任何保險安排所規管，才須填寫本部（見說明 1）：

SECTION IV — THIS SECTION IS TO BE COMPLETED ONLY IF THE SCHEME IS NOT PARTICIPATING IN POOLING AGREEMENT AND IS NEITHER GOVERNED BY TRUST NOR THE SUBJECT OF OR REGULATED BY AN INSURANCE ARRANGEMENT (see note 1)

第 1 部分是用作提供成為該計劃管理人的人士的詳情。

Part 1 is used for providing the particulars of the person who became the administrator of the Scheme.

第 2 部分是用作提供不再作為該計劃管理人的人士的詳情。

Part 2 is used for providing the particulars of the person who ceased to be the administrator of the Scheme.

**第 1 部分
Part 1**

以下是獲委任為該計劃管理人的人士的詳情：

The following are particulars of the person who has been appointed the administrator of the Scheme:

(a) 姓名／名稱（英文）： _____
Name (in English):

（中文）： _____
(in Chinese): (如屬個人，請先填寫姓氏) (Insert surname first for individual)

(b) 請在以下適當的方格內填上「✓」號（見說明 2）：

Please tick the appropriate box below (see note 2) :

如屬個人，請提供營業地址。

For Individual, business address is preferred.

- 在香港的註冊辦事處
Registered office in Hong Kong
- 在香港的主要營業地點
Principal place of business in Hong Kong
- 營業地址
Business address
- 住址
Residential address

地址（英文）：

Address (in English):

室 Flat/Room	樓層 Floor	座 Block	大廈 Name of building
街／道號碼 Street no.		街／道 Name of street	
區／市／省 Name of district/city/province		區域字頭／郵遞區號 Area code/Postal code	
國家／地區 Name of region/country			



(c) 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____
Telephone no.: _____ Fax no.: _____

(d) 電郵地址： _____
Email address: _____

(e) 獲委任為管理人的生效日期： _____
Effective date of appointment as administrator: _____
日 Day 月 Month 年 Year

第 2 部分 Part 2

以下是不再作為該計劃管理人的人士的詳情：

The following are particulars of the person who ceased to be the administrator of the Scheme:

(a) 姓名／名稱（英文）： _____
Name (in English): _____

（中文）： _____
(in Chinese): _____
（如屬個人，請先填寫姓氏） (Insert surname first for individual)

(b) 不再作為管理人的生效日期： _____
Effective date of cessation as administrator: _____
日 Day 月 Month 年 Year

第 V 部 —— 該計劃有關僱主／僱主代表的說明

SECTION V —— STATEMENTS BY THE RELEVANT EMPLOYER(S)/ REPRESENTATIVE EMPLOYER OF THE SCHEME

(1) （只適用於離岸計劃）

(For offshore schemes only)

我們現夾附由該計劃新任管理人或其代表作出的願受管轄書，表明願意受原訟法庭的司法管轄權管轄，而其願受管轄的範圍足以令原訟法庭能就該計劃行使《條例》第 74 條賦予該法庭的司法權限。

We attach herewith the submission(s) to the jurisdiction of the Court of First Instance to the extent requisite to enable the Court of First Instance to exercise in relation to the Scheme the jurisdiction conferred by section 74 of the Ordinance, made by or on behalf of the incoming administrator(s) of the Scheme.

(2) （只適用於界定利益計劃）

(For defined benefit schemes only)

我們現確認已向新任管理人發出書面承諾，承諾依照最新近的精算師證明書（該證明書須按照《條例》就該計劃向處長提交）內所載建議向該計劃的基金供款。

We confirm that a written undertaking has been given to the incoming administrator(s) to contribute to the Scheme's funds in accordance with recommendations contained in the most recent actuarial certificate supplied as regards the Scheme to the Registrar in accordance with the Ordinance.



(3) (只適用於由信託所管限的計劃)

(For schemes governed by trust only)

請述明有關信託文書的條款是否規定須委任新一名受託人以替換離任管理人擔任受託人。

State whether the terms of the relevant trust instrument require appointment of a trustee to replace the outgoing administrator as trustee.

是
Yes

否
No

第 VI 部 —— 註冊紀錄冊

SECTION VI —— THE REGISTER

本人／我們聲明已閱畢「收集個人資料聲明」，並明白本人／我們在向處長提供個人資料方面的權利及義務，以及處長可使用或處理這些資料的方式。

I/We declare that I/we have read the Personal Information Collection Statement and understand my/our rights and obligations in relation to the supply of personal data to the Registrar and the manner in which the Registrar may use or deal with the data.

本人／我們現要求處長根據《條例》在職業退休計劃註冊紀錄冊內記錄上文申報的更改。
I/We hereby request the Registrar to record the above reported change in Register of Occupational Retirement Schemes under the Ordinance.

有關僱主／僱主代表*的簽署及公司蓋章 : _____
Signature and company chop of the *relevant employer(s)/ representative employer**

有關僱主／僱主代表*的姓名／名稱（英文） : _____
Name of the *relevant employer(s)/representative Employer*(in English)*

獲授權簽署人姓名（英文） : _____
Name of authorized signatory (in English)

稱銜或職級 : _____
Title or position

日期 : _____
Date

*請刪去不適用者。

*Delete whichever is inappropriate.



說明

Notes

1. (a) 如更改管理人涉及更改承諾就有關計劃執行《條例》所委予或賦予指定人士的職能的人士，則《條例》第 38 條（要求有關計劃的新受託人作出執行指定人士職能的承諾）及第 40 條（有關解除執行指定人士職能的承諾的申請）的規定亦須按照情況予以遵守。有關承諾或申請書須另行提交。
Where the change of administrator involves the change of the person giving undertaking to perform in relation to the Scheme the function imposed or conferred on a designated person by the Ordinance, the requirements in sections 38 (requiring a new trustee to a scheme to give an undertaking to perform duties of a designated person) and 40 (regarding the application for release from an undertaking to perform duties of a designated person) of the Ordinance should also be complied with as appropriate. Separate submission of undertaking or application in this regard is required.
- (b) 如更改管理人涉及更改作出願受管轄書（表明願意受香港原訟法庭的司法管轄權對該計劃的管轄）的人士的身分，則《條例》第 41 條（有關解除離任管理人或其代表在願受管轄書的約束的申請）的規定亦須按照情況予以遵守。有關申請書須另行提交。
Where the change of administrator involves the change of the person making the submission to the jurisdiction of the Court of First Instance of Hong Kong in relation to the Scheme, the requirement in section 41 of the Ordinance (regarding the application for release from the submission to the jurisdiction of the Court of First Instance made by or on behalf of an outgoing administrator) should also be complied with as appropriate. Separate application in this regard is required.
2. 視乎下述情況而定，在本通知表格所列任何人士的地址應為：
The address to be given in respect of any person in this notice should be:
 - (i) 如屬在香港成立的公司，則為該公司在香港的註冊辦事處；
in case such person is a company which is incorporated in Hong Kong, the company's registered office in Hong Kong;
 - (ii) 如屬根據（《公司條例》（第 622 章）所界定的）《前身條例》第 XI 部或《公司條例》（第 622 章）第 16 部適用的非香港公司，則為該公司在香港的主要營業地點；
in case such person is a non-Hong Kong company to which Part XI of the predecessor Ordinance (as defined in the Companies Ordinance (Cap 622)) or Part 16 of the Companies Ordinance (Cap 622) applies, the principal place of business of the company in Hong Kong;
 - (iii) 如屬不是公司的法團（不論在香港或其他地方成為法團或以其他形式設立），或屬於不是法團的團體，則為該法團或團體進行業務的地址；
in case such person is a body corporate other than a company (whether incorporated or otherwise established in Hong Kong or elsewhere), or an unincorporated body of persons, the address at which the body carries on business;
 - (iv) 如屬個人，則為其住址或營業地址；或
in case such person is an individual, his residential or business address; or
 - (v) 如屬其他情況，則為營業地址。
in any other case, the business address.
3. 提交本表格時，須附上訂明費用（《職業退休計劃（更改通知）規則》（第 426J 章）第 6(2)(b)條）（現時未有收費）。
This form should be accompanied by prescribed fee (section 6(2)(b) of Occupational Retirement Schemes (Notices of Changes) Rules (Cap 426J) (currently is nil).



強制性公積金計劃管理局
MANDATORY PROVIDENT FUND SCHEMES AUTHORITY

收集個人資料聲明
PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT (PICS)

強制性公積金計劃管理局（積金局）根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）（《私隱條例》）編訂本收集個人資料聲明。請細閱本聲明，當中載述在你的個人資料（定義見《私隱條例》）方面，你的權利及義務，以及積金局可就下列指明目的而收集、使用或處理你的個人資料的方式。

This PICS is made by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (the MPFA) in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (PDPO). You are advised to read this PICS carefully as it sets out your rights and obligations in relation to your personal data (as defined in the PDPO) and the manner in which the MPFA may collect, use or deal with your personal data for the purposes specified below.

收集個人資料的目的和個人資料的使用

Purpose of Collection and Use

1. 積金局將會就以下一個或多個目的，使用並持有在根據《職業退休計劃條例》（第 426 章）（《條例》）第 22(1)(b)或 67(2)(ge)條作出的本項更改註冊計劃管理人的通知中提供（或用以支持本項通知）的個人資料：

The personal data provided in (or in support of) this Notice of Change of Administrator of a Registered Scheme required under section 22(1)(b) or 67(2)(ge) of the Occupational Retirement Schemes Ordinance (Cap 426) (the Ordinance) will be used and held by the MPFA for one or more of the following purposes:

- (i) 根據《條例》行使及執行積金局的職能，包括但不限於行使及執行與《條例》第 22(1)(b)或 67(2)(ge)條有關的職能，處理更改註冊計劃管理人的通知；
exercising and performing the MPFA's functions pursuant to the Ordinance, including, but not limited to, exercising and performing functions related to section 22(1)(b) or 67(2)(ge) of the Ordinance of processing the notice of change of administrator of a registered scheme;
- (ii) 考慮任何其他根據《強制性公積金計劃條例》（第 485 章）（《強積金條例》）及《條例》提出而與你有關的申請／通知；
considering any other application(s) / notice(s) made under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap 485) (the MPFSO) and the Ordinance which is related to you;
- (iii) 設立和保存公開紀錄冊，當中載有僱主、投資經理、指定人士及計劃管理人的名稱或姓名等資料；
establishing and maintaining public registers which will contain particulars including the name of employer, investment manager, designated person and scheme administrator;
- (iv) 確保《強積金條例》及《條例》得以遵行；
ensuring compliance with the MPFSO and the Ordinance;
- (v) 使積金局及其他規管機構／執法機構／政府部門能夠執行在《強積金條例》及《條例》或其各自規管體系下的職能，或協助上述各方執行該等職能，包括但不限於監察、監視、巡查、調查、採取監管及／或執法



行動，以及／或進行任何法律、紀律處分或上訴程序，惟積金局如藉此使上述各方能夠或協助上述各方執行以上職能，須符合《強積金條例》或《條例》的規定；

enabling or assisting the MPFA and other regulatory bodies/law enforcement agencies/government departments to perform functions under the MPFSO and the Ordinance or their respective regimes including without limitation monitoring, surveillance, inspection, investigation, taking supervisory and/or enforcement actions, and/or conducting any legal, disciplinary or appeal proceedings, provided that such enablement or assistance by the MPFA is subjected to the MPFSO or the Ordinance;

- (vi) 研究及統計的目的；及
research and statistical purposes; and
- (vii) 法律所容許或規定的其他目的。
other purposes as permitted or required by law.

2. 你必須按本項通知及積金局處理你的通知時的要求提供你的個人資料。如你未能按要求提供所需的個人資料，積金局可能會拒絕受理你的通知，而在某些情況下，或會妨礙積金局執行其職能。

It is obligatory for you to supply your personal data as requested in this notice and in processing your notice. Failure to supply the requested personal data may result in refusal of your notice by the MPFA, and, in some circumstances, hindering the MPFA from performing its function.

轉移個人資料

Transfer of Personal Data

3. 積金局或會為上文第 1 段所述的其中一個或多個目的或任何直接有關的目的，或按照法庭命令或按照法律或根據法律作出的要求，向包括下列機構在內的第三者披露或轉移積金局所持有關於你的個人資料：

- (i) 行政長官；
- (ii) 財政司司長；
- (iii) 律政司司長；
- (iv) 保險業監管局；
- (v) 香港金融管理局；
- (vi) 證券及期貨事務監察委員會；
- (vii) 稅務局局長；
- (viii) 根據《破產條例》（第 6 章）委任的破產管理署署長；
- (ix) 根據（《公司（清盤及雜項條文）條例》（第 32 章）所界定的）《修訂前的本條例》或《公司（清盤及雜項條文）條例》（第 32 章）委任的清盤人；
- (x) 個人資料私隱專員；
- (xi) 申訴專員；
- (xii) 公司註冊處處長；
- (xiii) 積金易平台有限公司；
- (xiv) 電子強積金系統¹的系統營運者；
- (xv) 根據《會計及財務匯報局條例》（第 588 章）設立的會計及財務匯報局；
- (xvi) 香港警務處；
- (xvii) 任何相關的法庭、小組、審裁處及委員會；及



- (xviii) 為施行《強積金條例》或《條例》，在香港或香港以外地方的其他執法機構、政府部門、規管機構、法團、組織或個人。

The MPFA may disclose or transfer your personal data held by the MPFA to third parties including the bodies listed below for one or more of the purposes mentioned in paragraph 1 above or any directly related purposes, or in accordance with an order of a court or in accordance with a law or a requirement made under a law.

- (i) the Chief Executive;
- (ii) the Financial Secretary;
- (iii) the Secretary for Justice;
- (iv) the Insurance Authority;
- (v) the Hong Kong Monetary Authority;
- (vi) the Securities and Futures Commission;
- (vii) the Commissioner of Inland Revenue;
- (viii) the Official Receiver appointed under the Bankruptcy Ordinance (Cap 6);
- (ix) a liquidator appointed under the pre-amended Ordinance (as defined in the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap 32)) or the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap 32);
- (x) the Privacy Commissioner for Personal Data;
- (xi) the Ombudsman;
- (xii) the Registrar of Companies;
- (xiii) the eMPF Platform Company Limited;
- (xiv) the system operator of an electronic MPF system²;
- (xv) the Accounting and Financial Reporting Council established under the Accounting and Financial Reporting Council Ordinance (Cap 588);
- (xvi) the Hong Kong Police Force;
- (xvii) any relevant courts, panels, tribunals and committees; and
- (xviii) other law enforcement agencies, government departments, regulatory bodies, corporations, organizations or individuals in Hong Kong or in a place outside Hong Kong for the purposes of the MPFSO or the Ordinance.

公開紀錄冊

Public Registers

4. 根據《強積金條例》及《條例》的相關條文，積金局必須設立和保存一份獲強積金豁免的職業退休計劃紀錄冊，以及一份根據《條例》註冊或獲豁免註冊的職業退休計劃註冊紀錄冊，該等紀錄冊須載有指明資料（包括個人資料）。法律規定，積金局必須讓公眾查閱該等紀錄冊。設立紀錄冊旨在使公眾人士能確定某個職業退休計劃是否獲豁免遵守強積金規定，以及某個職業退休計劃是否已根據《條例》註冊或獲豁免註冊，並讓他們獲取有關該職業退休計劃的基本資料。公眾人士可免費查閱獲強積金豁免的職業退休計劃紀錄冊，亦可向積金局繳交相關訂明費用，查閱根據《條例》註冊或獲豁免註冊的職業退休計劃註冊紀錄冊，或申請發給註冊紀錄冊內所記載事項的核證副本。

² 電子強積金系統指根據《強積金條例》第 19I(1)條指定的電子系統。

Electronic MPF system means an electronic system designated under section 19I(1) of the MPFSO.



The MPFA is required to establish and maintain a register of MPF exempted ORSO schemes and a register of ORSO schemes registered or exempted under the Ordinance, containing specified data (including personal data), pursuant to the relevant provisions of the MPFSO and the Ordinance. The MPFA is required by law to make the registers available to the public for inspection. The purpose of the registers is to enable members of the public to ascertain whether or not an ORSO Scheme has been exempted from MPF requirements and whether an ORSO scheme has been registered or exempted under the Ordinance and to obtain the basic information of the ORSO scheme. A member of the public may inspect the register of MPF exempted ORSO schemes free of charge. A member of the public may inspect the register of ORSO schemes registered or exempted under the Ordinance, or apply for a certified copy of an entry in the register, on payment to the MPFA of the respective prescribed fees.

查閱個人資料

Access to Personal Data

5. 根據《私隱條例》，你有權確定積金局是否持有任何你的個人資料，並以該條例訂明的方式及在該條例訂明的規限下，要求查閱及／或改正你的個人資料。積金局有權為處理查閱資料要求而收取《私隱條例》所准許收取及並非超乎適度的費用。如有查詢，可聯絡：

香港觀塘巧明街 98 號
The Millennity 1 座 12 樓
強制性公積金計劃管理局
個人資料私隱主任

You are entitled under the PDPO to ascertain whether the MPFA holds any of your personal data, and to request access to and/or correction of them, in the manner and subject to the limitations as set out in the PDPO. The MPFA has the right to charge a fee as permitted under the PDPO for processing any data access request, which fee shall not be excessive. All enquiries should be directed to:

Personal Data Privacy Officer
Mandatory Provident Fund Schemes Authority
Level 12, Tower 1, The Millennity
98 How Ming Street, Kwun Tong
Hong Kong

6. 積金局的私隱政策聲明可於積金局網站 <https://www.mpfa.org.hk/privacy-policy> 查閱。The MPFA's Privacy Policy Statement is available on the MPFA's website at <https://www.mpfa.org.hk/en/privacy-policy>.